



北京奥运会通用培训系列教材

北京奥运会 英语口语读本 (初级本)

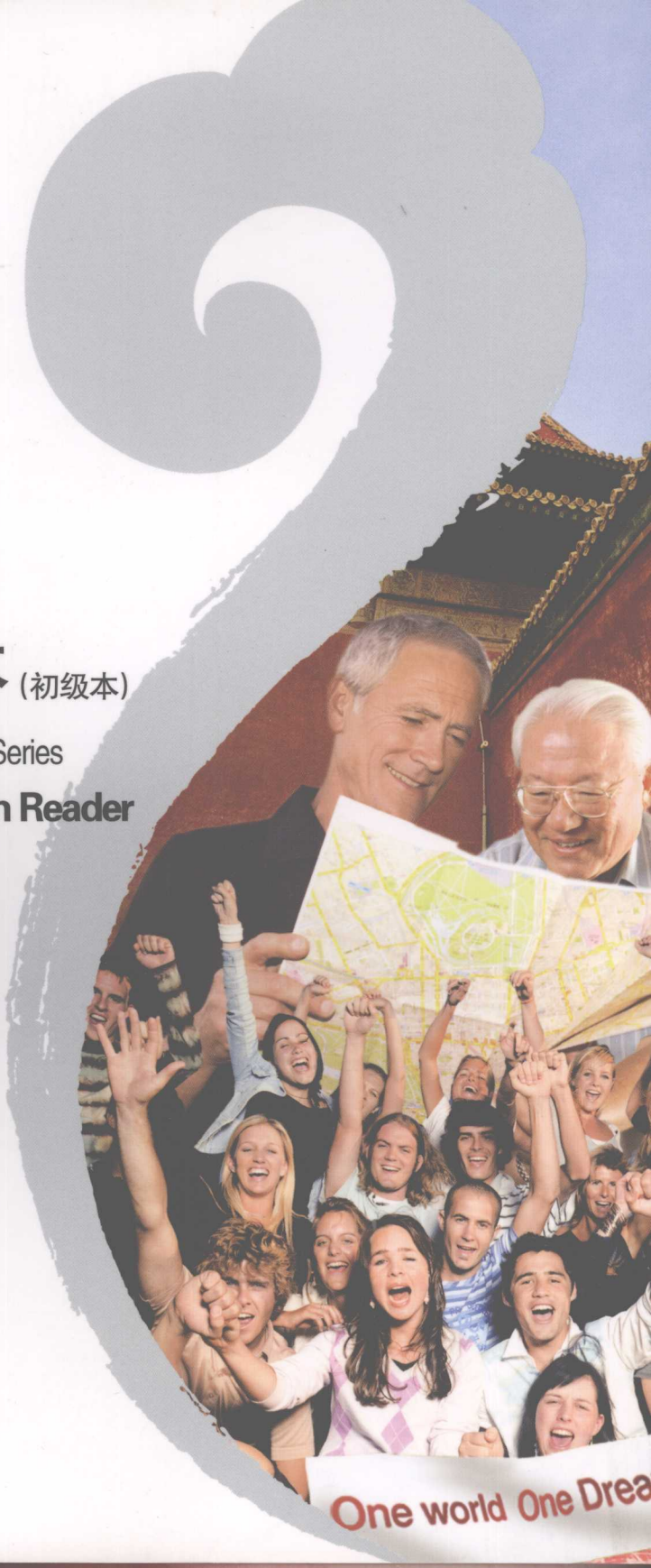
Beijing Olympic Games Training Series

**A Conversational English Reader
(Elementary)**

第29届奥林匹克运动会组织委员会 组编
北京市教育委员会 编撰



北京师范大学出版社



One world One Dream



北京奥运会英语口语读本 (初级本)

Beijing Olympic Games Training Series
A Conversational English Reader
(Elementary)

第29届奥林匹克运动会组织委员会 组编
北京市教育委员会 编撰



北京师范大学出版社
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

北京奥运会英语口语读本: 初级本/王继辉著.-北京: 北京师范大学出版社, 2007.4

(北京奥运会通用培训系列教材)

ISBN 978-7-303-08221-6

I. 奥… II. 王… III. 奥运会-英语-口语-自学参考资料 IV. H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第034900号

北京奥运会英语口语读本(初级本)

第29届奥林匹克运动会组织委员会 组编

北京市教育委员会 编撰

出版发行: 北京师范大学出版社 www.bnup.com.cn

北京市新街口外大街19号

邮政编码: 100875

出版人: 赖德胜

印刷: 北京盛通彩色印刷有限公司

经销: 全国新华书店

开本: 170mm×230mm

印张: 13.75

字数: 265千字

版次: 2007年5月第1版

印次: 2007年5月第1次印刷

定价: 32.00元

责任编辑: 史君 石雷 美术编辑: 孙琳

责任校对: 李茵 责任印制: 马鸿麟

版权所有 侵权必究

反盗版、侵权举报电话: 010-58800697

本书如有印装质量问题, 请与出版部联系调换。

出版部电话: 010-58800825

北京奥运会通用培训系列教材

编审委员会

主 任 朱善璐

副主任 赵凤桐 李炳华 杨树安 汤小泉 纪宝成 阎仲秋
刘利民

编 委 (按姓氏笔画排序)

马润海	方 力	王继辉	刘 剑	任 海	孙葆丽
张志伟	张建明	张 辉	张慧光	邵世伟	杨金奎
杨 桦	杜松彭	宋贵伦	吴润彪	金元浦	金华省
贾 勇	葛晨虹	管仲军	魏 娜		

审 稿 (按姓氏笔画排序)

毛振明 朱文俊 杨铁黎 易剑东 徐 达 黄亚玲

出版说明

为了切实做好奥运培训工作，为举办一届“有特色、高水平”的北京奥运会、残奥会提供有力的组织管理和服务保障，实现“新北京、新奥运”的战略构想，由北京奥运培训工作协调小组策划组织，中国残疾人奥林匹克运动管理中心、中共北京市委宣传部、首都精神文明建设委员会办公室、北京市教育委员会、北京奥运会志愿者工作协调小组办公室以及北京奥组委人事部、新闻宣传部等单位具体承办，共同编写了这套北京奥运会通用培训系列教材。

本套教材共11种13册，重点介绍了奥林匹克运动基本知识、北京奥运会和残奥会的简要情况、各行业服务保障人员的素质要求以及与奥运相关的英语知识，是对北京奥组委工作人员、志愿者、合同商工作人员、国内技术官员、窗口行业员工、大中小学学生、广大市民和观众进行奥运培训的基础教材。

在编辑本套教材的过程中，中共北京市委、北京市人民政府和北京奥组委的主要领导同志高度重视，北京奥运培训工作协调小组统一组织、统筹协调，相关责任单位积极配合、狠抓落实。各编写组在时间紧、任务重的情况下，以高度的责任感圆满完成了任务。原北京奥运培训工作协调小组组长龙新民同志为本套教材的编写做了许多具有指导性和奠基性的工作，副组长耿学超、关成华同志也都给予了具体的指导。北京奥组委顾问何振梁同志亲自对奥林匹克通用知识部分做了审核。北京大学、中国人民大学、北京师范大学、北京体育大学、北京语言大学、首都体育学院等高校的领导和专家教授参与了编审工作，北京奥组委各部门以及许多从事奥运培训工作的同志提出了很多宝贵的意见和建议，在此谨向所有关心和支持这套教材编辑出版的同志致以深深的谢意。

编辑出版本套教材是一项严肃的工作，也是一项艰巨的任务。由于我们经验和水平有限，书中难免存在一些不足之处，敬请读者给予指正和谅解。

北京奥运会通用培训系列教材编审委员会
2006年8月

《北京奥运会英语口语读本（初级本）》 编审委员会

主 编 王继辉

副主编 刘雪明

撰 稿 王继辉 王雅男 付国英 龙 啸 刘雪明
朴锋春

主 审 朱咏梅 伦淑芬 于燕妮 朱文俊 尹思琛
John A. Gordan (美国)

序

成年人要学习并掌握母语之外的一种语言，免不了要接受听说读写译等多种实用语言技能的训练，这是常识，其中大概不会有多少值得讨论的东西。不过，同是这些内容，我们一旦想把它们在训练过程中大致排出个顺序，情况就会立刻复杂起来。当然，在这个话题上意见的不一致并不是今天的事，由于人们学习外语的动机在发生着变化，由于人们对语言本质及其习得过程的理解在发生着变化，外语学习的理论，特别是方法，自然也不会一成不变。从十九世纪末强调语法比较的翻译教学法（Grammar-translation Method），到二十世纪中叶主张听说领先的情景语言教学法（Situational Language Teaching Method），从上个世纪六七十年代的交际法（Communicative Approach），到近些年的直接法（Direct Method），真是你来我往，令人目不暇接。不过，无论眼下时兴什么，各门各派大抵都在极力强调着一点，即采用某种方法之后，学习者在外语学习过程中所能体验到的功效。其实，我们只要暂且撇开理论不谈，只要先搞清楚这“功效”二字所涵盖的内容，哪种方法最适合于您，也就不难说明白了，不是吗？急于使用外语阅读原文书刊的人，不大大会介意自己学到的是不是“哑巴外语”；同理，一心想尽快能用外语直接与外国人面对面沟通的人，大概也不会在乎语法懂多少，词汇量有多大之类一时碍不着事的问题；当然，面临考试挑战的人所关心的，首先是能够争得高分的临场语言辨别技能，至于获得实际使用能力的方法，在一段时间内恐怕属奢侈题目，日后再想为好。可见，学习外语的目的才是直接决定学习方法的根本因素，如果不是什么特殊需要的影响，无论对外语教学者还是对外语学习者，各种方法共存，根据具体目标因需灵活调整，才是较接近自然语言学习状态的情形。您眼前的这套《北京奥运会英语口语读本》正是基于这一认识，根据实际需要而特别编写的。

本套读本受北京奥组委委托，在北京市教委奥运教育办公室直接指导下编写的。读本分初级本和高级本两册。前者的目标读者群包括具有中学英语水平的窗口行业从业人士和普通市民，后者则直接面对众多北京奥运会志愿者，即已通过标准英语四级考试的非英语专业在校大学生，以及具有同等英语水平的奥运会专职工作人员。根据这两个不同学习群体的特殊需要，两本书均本着即学即用、方便查找的两大原则，分别编入了实用英语情景对话，跨文化背景知识及奥运知识介绍，常用英语词汇及短语列表等内容。为了方便读者学习，两本书都在相关章节中安排了汉语翻译，语言点提示，以及各节核心句列表等助读材料。当然，确切地说，这两本书只是功用性很强的英语口语读本，而不是严格意义上的英语口语教材。因此，我们在编写过程中尽力回避了市面上同类口语教材中的语法讲述与替换句型操练内容，同时也有意放弃了一般教材先易后难，循序渐进的编写方法。从结构上说，两本书既是一个有关奥运会服务方方面面的有机整体，其中每一部分又各自独立成章，便于拿出来，单独使用。总之，培训教师和学习者均可根据自己的需要，充分利用书中贴近北京奥运会的内容，以及丰富准确的语言材料，扎实而有效地完成第29届奥运会的英语培训任务。

在编写本套英语口语读本的过程中，我们得到了很多专家和朋友们的大力支持与帮助，同时我们也在很多相关教材与著述中得到不少启示与灵感，在此一并致谢。由于时间紧迫及编者的局限，书中的谬误与疏漏在所难免，敬请各界使用者不吝赐教。

是以序。

王继辉

北大西二旗寓所

国际音标拼读指南 (International Phonetic Symbols)

国际音标 (IPS)	英语例词 (Sample English words)	相近汉语字音 (Similar Chinese sounds)
[i:]	me [mi:]	依
[ɪ]	big [bɪg]	
[e]	bed [bed]	
[æ]	cat [kæt]	
[ɜ:]	bird [bɜ:(r)d]	厄
[ə]	ahead [ə'hed]	
[ʌ]	bus [bʌs]	
[u:]	noodle ['nu:dl]	乌
[ʊ]	put [put]	
[ɔ:]	walk [wɔ:k]	
[ɒ]	pot [pɒt]	
[ɑ:]	car [kɑ:(r)]	啊
[eɪ]	take [teɪk]	诶
[aɪ]	bike [baɪk]	哀
[əʊ]	no [nəʊ]	欧
[aʊ]	cow [kaʊ]	噉
[ɔɪ]	boy [bɔɪ]	
[ɪə]	ear [ɪə(r)]	夜
[eə]	bear [beə(r)]	
[ʊə]	tour [tʊə(r)]	握
[p]	pig [pɪg]	坡
[b]	but [bʌt]	播
[t]	tip [tɪp]	特
[d]	dive [daɪv]	的
[k]	kite [kaɪt]	科
[g]	gate [geɪt]	哥
[f]	five [faɪv]	夫
[v]	vet [vet]	

[s]	silk [sɪlk]	思
[z]	zoo [zu:]	
[θ]	think [θɪŋk]	
[ð]	the [ði:]	
[m]	must [mʌst]	摸
[n]	night [naɪt]	呢
[ŋ]	long [lɒŋ]	
[l]	like [laɪk]	勒
[r]	rise [raɪz]	若
[h]	high [haɪ]	喝
[w]	way [weɪ]	屋
[j]	yes [jes]	椰
[ʃ]	rush [rʌʃ]	失
[ʒ]	garage [gə'reɪʒ]	日
[tʃ]	chick [tʃɪk]	吃
[dʒ]	cage [keɪdʒ]	知
[tr]	trade [treɪd]	戳
[dr]	drive [draɪv]	桌
[ts]	cats [kæts]	疵
[dz]	woods [wudz]	姿

目录

Table of Contents

国际音标拼读指南 (International Phonetic Symbols)	1
第一单元 出租车服务 Unit 1 Being a Taxi Driver	1
第二单元 宾馆服务 Unit 2 Serving at a Hotel	16
第三单元 餐馆服务 Unit 3 Working in a Restaurant	31
第四单元 指路 Unit 4 Giving Directions	46
第五单元 问诊 Unit 5 Talking to a Patient	61
第六单元 售货 Unit 6 Selling at a Store	76
第七单元 公交车服务 Unit 7 Working for Public Transport	91
第八单元 陪友人逛街 Unit 8 Taking a Walk Downtown	106
第九单元 赛场内外 Unit 9 Meeting at a Competition Venue	121
第十单元 陪同游览 Unit 10 Serving as a Tour Guide	136
第十一单元 接待访客 Unit 11 Hosting at a High School	152
第十二单元 参加道别会 Unit 12 Parting at a Farewell Meeting	167

100个核心句 (100 Core Sentences)	182
附录一：奥林匹克基础词汇 Appendix 1: Basic Olympic Terminology	196
附录二：夏季奥运会体育项目基础词汇 Appendix 2: Basic Summer Olympic Sports Terminology	198
附录三：夏季残奥会体育项目基础词汇 Appendix 3: Basic Summer Paralympic Sports Terminology	201
附录四：北京主要景观 Appendix 4: Major Spots of Interest in Beijing	202
附录五：北京奥运会比赛场馆 Appendix 5: Beijing Olympic Games Competition Venues	203
附录六：北京奥运会主要比赛场馆示意图 Appendix 6: A Map of the Major Competition Venues in Beijing	205
主要参考文献 (Major References)	206



Unit 1 第一单元

Being a Taxi Driver 出租车服务

实景对话 1: 出租车服务 (Dialog 1: Being a Taxi Driver)



A = 外国乘客 (Foreign passenger)



B = 出租车司机 (Taxi driver)



英语对话 (English Dialog)

(In a taxi)

A: Media Village, please.

B: Got it.

A: Can we get there by six?

B: Let me try. The traffic is heavy.

A: I understand. Let's get going.

B: First time in Beijing?

A: Yes, I've never been here before.



汉语译文 (Chinese Translation)

(在出租车上)

A: 劳驾, 去媒体村。

B: 明白。

A: 咱们六点能到吗?

B: 试试看。路有点儿堵。

A: 我知道。走吧。

B: 第一次来北京吗?

A: 是, 从没来过。

B: How long will you stay?

A: About two weeks.

B: Got time for sightseeing?

A: Not sure. I'm a journalist. I'll be busy.

B: Well, there are many scenic spots around.

A: I know. Any suggestions?

B: I would try the Great Wall.

A: Good idea. Famous place.

B: Here we are.

A: Oh, you are fast! We made it.

B: Yeah. Seventeen yuan, please.

A: Here is a twenty. Let me have the slip.

B: Sure. Your change. Enjoy your stay.

B: 要待多长时间?

A: 两个星期左右。

B: 有时间游览吗?

A: 说不准。我是个记者, 会很忙。

B: 噢, 这儿周围的景点很多。

A: 我知道。您建议玩什么地方?

B: 要是我就去长城看看。

A: 好主意。那儿很有名。

B: 咱到了。

A: 呵, 够快的! 没晚。

B: 是。十七块钱。

A: 这是二十。我要张票。

B: 没问题。找您的钱。祝您在北京愉快。



对话词汇(Vocabulary in the Dialog)



about	[ə'baʊt]	副词	大约, 左右
around	[ə'raʊnd]	副词	在……周围
before	[bɪ'fɔ:(r)]	副词	之前
busy	['bɪzi]	形容词	繁忙的
change	[tʃeɪndʒ]	名词	找回的零钱
enjoy	[ɪn'dʒɔɪ]	动词	享受……的乐趣
famous	['feɪməs]	形容词	著名的
fast	[fæst]	形容词	快速的
first	[fɜ:(r)st]	形容词	第一
heavy	['hevi]	形容词	拥挤的, 沉重的
journalist	['dʒɜ:(r)nəlɪst]	名词	记者
know	[nəʊ]	动词	知道
many	['meni]	形容词	很多
media	['mi:diə]	名词	媒体

never	['nevə(r)]	副词	从来没有
place	[pleɪs]	名词	地点
scenic	['si:nɪk]	形容词	景色优美的
seventeen	[.sevn'ti:n]	数词	十七
sightseeing	['saɪtsi:ɪŋ]	名词	观光, 游览
slip	[slɪp]	名词	打车凭条
spot	[spɒt]	名词	景点
stay	[steɪ]	名词	逗留
suggestion	[sə'dʒestʃən]	名词	建议
sure	[ʃʊə(r)]	形容词; 副词	对……有把握的; 当然
time	[taɪm]	名词	次数
traffic	['træfɪk]	名词	交通
try	[traɪ]	动词	尝试
twenty	['twentɪ]	数词	二十
understand	[.ʌndə(r)'stænd]	动词	明白, 知道
village	['vɪlɪdʒ]	名词	村庄

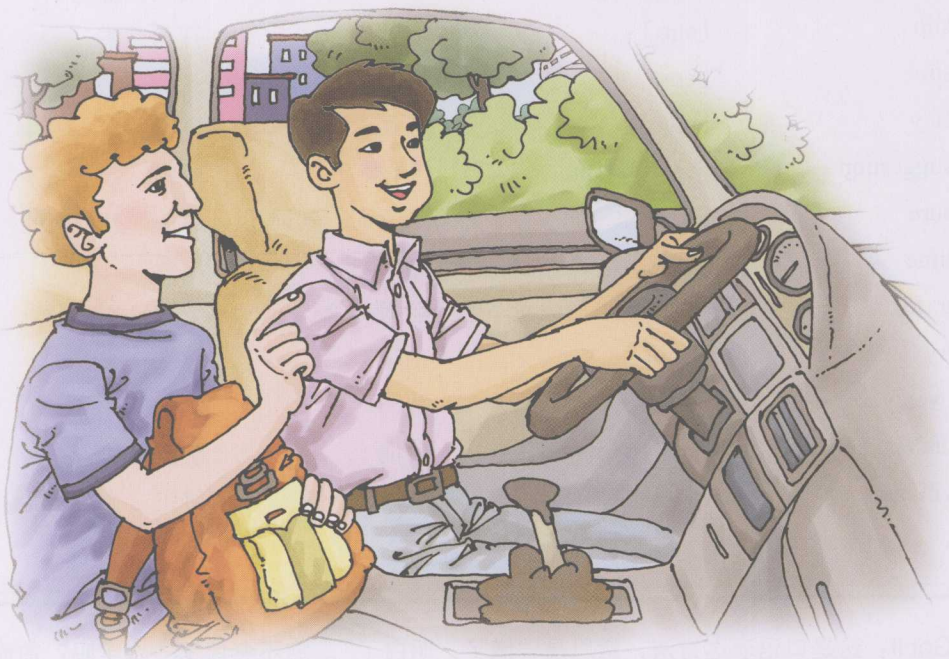
1. Got it: 这是口语表达方法, 意思是“懂了, 明白了”。您不会读第一个字吗? 前面有国际音标拼读指南, 先练习一下再说。
2. Let me try: Let me ... 的意思是“让我做……”, 后面直接跟一个动词。我们也可以说“Let us”或“Let's”, 意思是“让我们做……”, 后面也是跟一个动词。
3. I understand: 这是口语中常用的句子, 您理解了一件事情, 或明白了对方意图的时候使用, 意思是“我明白了”。
4. Well: 这是口语中常用的语气词, 用来引出一句话, 继续谈话或填补对话中的空当, 意思是“啊, 噢, 唔, 这个”等, 这个字有时也表示惊讶, 意思大致是“哎呀”。
5. I know: 这也是口语中常用的表达方法。意思是“我了解了, 我知道了”。
6. We made it: 意思是“我们办到了, 我们成功了”, 也是口语中常用的表达方法。感觉好点了吗? 再提醒您一遍, 仔细研读一下国际音标拼读指南, 您会感觉更好。



实景对话 2：出租车服务 (Dialog 2: Being a Taxi Driver)

 A = 出租车司机 (Taxi driver)

 B = 外国乘客 (Foreign passenger)



英语对话 (English Dialog)

(In a taxi)

A: Good afternoon, sir.

B: How are you doing?

A: Not bad. Where are you going?

B: Workers' Stadium.

A: No problem.

B: How long will it take?

A: Half an hour.

B: No traffic jam, I hope.

汉语译文 (Chinese Translation)

(在出租车上)

A: 先生，下午好。

B: 你好吗？

A: 还可以。您去哪儿？

B: 工人体育场。

A: 没问题。

B: 要用多长时间？

A: 半个小时。

B: 可别堵车。

A: No. The rush hour is over.

B: Great. I don't want to be late.

A: Football game, right?

B: Yes. Do you like football?

A: I watch it on TV every night.

B: I see. You are a fan, too.

A: That's right. Look, that's the stadium.

B: Good. Drop me off here.

A: Sure. Twenty three yuan.

B: Twenty five.

A: Your change. Have a nice day.

B: You too.

A: 不会。已经过了高峰时间。

B: 太好了。可别晚了。

A: 足球赛，对吗？

B: 对。你喜欢足球吗？

A: 我每天晚上都在电视上看。

B: 明白了。你也是个球迷。

A: 对。您看那边，那就是体育场。

B: 好。我在这儿下车吧。

A: 可以。二十三块钱。

B: 这是二十五。

A: 找给您的钱。祝您愉快！

B: 也祝你愉快。



对话词汇(Vocabulary in the Dialog)



afternoon	[.æftə(r)'nu:n]	名词	下午
bad	[bæd]	形容词	坏的
drop	[drɒp]	动词	放下
every	['evri]	形容词	每一个，每一次
fan	[fæn]	名词	爱好者
football	['fʊtbɔ:l]	名词	足球
game	[geɪm]	名词	比赛，游戏
great	[greɪt]	形容词	好极了，伟大的
half	[hæf]	名词	一半
hope	[həʊp]	动词	希望
hour	['aʊə(r)]	名词	小时
how	[haʊ]	副词	怎样，如何
jam	[dʒæm]	名词	拥堵
late	[leɪt]	形容词	迟到的